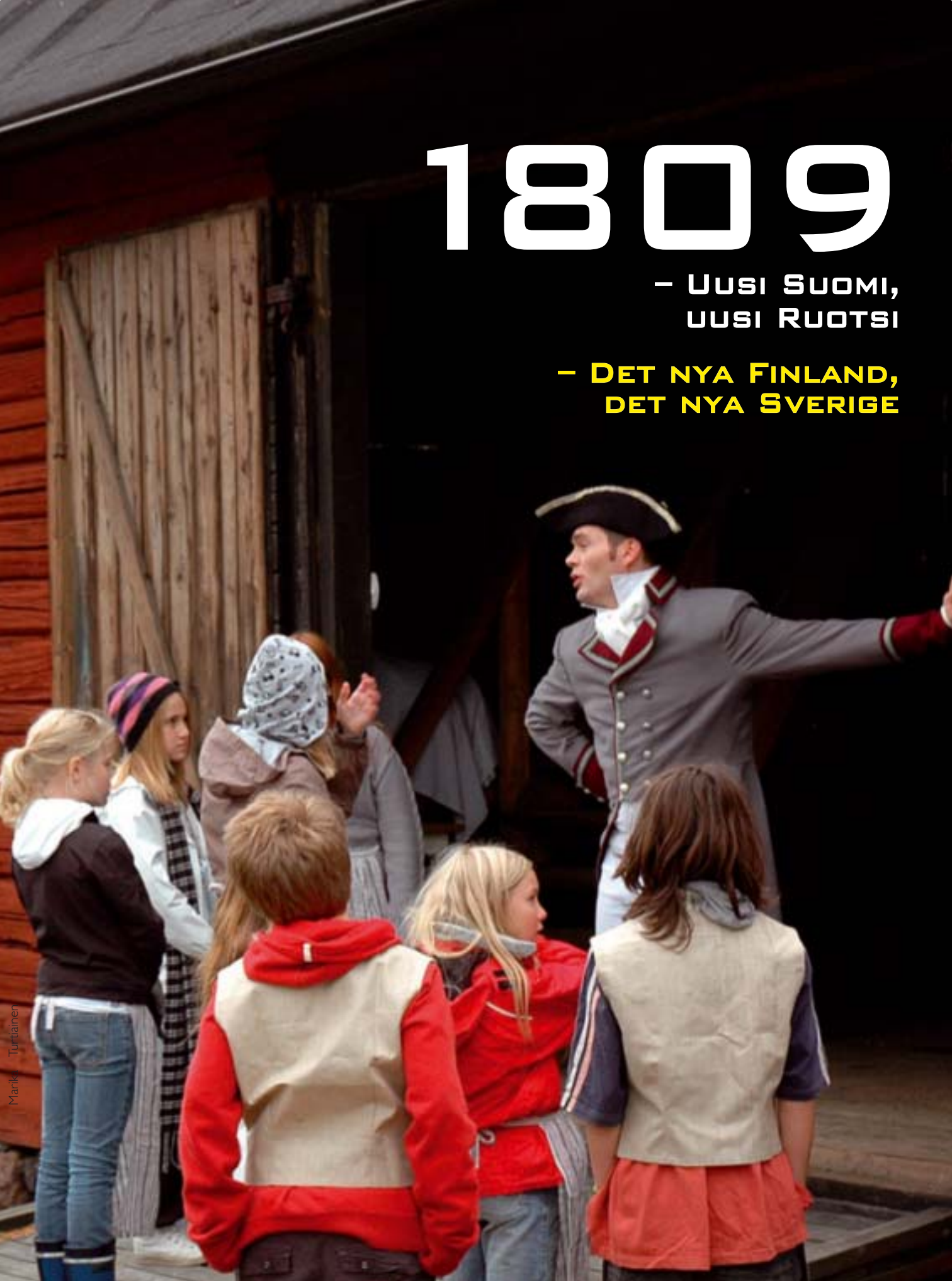


1809

- UUSI SUOMI,
UUSI RUOTSI

- DET NYA FINLAND,
DET NYA SVERIGE



Marika Turtaainen



DET NYA FINLAND
DET NYA SVERIGE

UUSI SUOMI
UUSI RUOTSI



SUOMALAISS- RUOTSALAINEN
KULTTUURIRAHASTO

KULTURFONDEN FÖR
SVERIGE OCH FINLAND

TULEVAISUUDEN ASIALLA

Nyt kun Suomen sodasta on kulunut 200 vuotta, on paikallaan kiinnittää huomiota Ruotsin ja Suomen yhteiseen historiaan ja kulttuuriperintöön. Sekä Suomelle että Ruotsille vuosien 1808–1809 tapahtumat merkitsivät uuden alkua. Uutta alkua maidemme väliselle yhteistyölle merkitsevät myös merkkivuodet 2008 ja 2009.

Suomen ja Ruotsin yhteinen historia auttaa meitä näkemään, kuinka lähellä toisiaan kansakuntamme ovat vielä tänäkin päivänä. Yhteinen menneisyytemme on myös tärkeä voimavara tuleville vuosille.

Suomalais-ruotsalainen kulttuurirahasto ja Hanasaari – ruotsalais-suomalainen kulttuurikeskus ovat olleet aktiivisina aloitteiden tekijöinä, jotta vuosien 1808–1809 tapahtumat huomioitaisiin Ruotsin ja Suomen yhtenäisen valtiokenteen ajan päättymisen 200-vuotismuiston yhteydessä. *1809 – Uusi Suomi, uusi Ruotsi* on kulttuurirahaston ja Hanasaaren yhteisprojekti, jonka tarkoituksena on suunnata katseet tulevaisuuteen ja luoda pohjaa entistä aktiivisemmalle Suomen ja Ruotsin kahdenväliselle yhteistyölle. Merkkivuosien aikana järjestettävien tapahtumien on myös tarkoitus tuottaa tulevaisuuden yhteistyötä politiikan, kaupan, tieteen ja kulttuurin aloilla.

Maidemme monisatavuotinen yhteinen historia, jonka myötä yhteiskuntarakenteemme ovat muotoutuneet, mahdollistaa aktiivisen yhteistyön. Tässä esitteessä mainitut panostukset ovat esimerkkejä siitä kokonaisuudesta, jonka puitteissa merkkivuosihanke 1809 – Uusi Suomi, uusi Ruotsi edesauttaa tulevaisuuden yhteistyötä.



KOULUT TÄRKEÄSSÄ ASEMASSA

Luonteenomaista tämän päivän yhteiskunnillemme on nuorempien sukupolvien historiattomuus. Tästä syystä 1809 – Uusi Suomi, uusi Ruotsi -projektin yksi erityiskohderyhmä ovat lapset ja nuoret.

Koulujen ja oppilaitosten panostukset Suomen ja Ruotsin yhteisen historian ja kulttuuriperinnön alueilla ovat panostuksia yhteiselle tulevaisuudellemme.



YHTEISTYÖ VALTIOLLISTEN HANKKEIDEN KANSSA

Merkkivuosien aikana ovat käynnissä myös viralliset valtiolliset hankkeet, Suomessa *Merkkivuosi 1809 – Kansakuntaa rakentamaan* ja Ruotsissa *Märkesåret 1809*, joiden kanssa hankkeemme toimii tiiviissä yhteistyössä. Yhteinen suunta on selvillä – haluamme varmistaa maidemme välisen monipuolisen yhteistyön jatkuvuuden tulevaisuudessa.



Anders Björck

puheenjohtaja, Ruotsin jaosto
Suomalais-ruotsalainen kulttuurirahasto

Pär Stenbäck

puheenjohtaja, Suomen jaosto
Suomalais-ruotsalainen kulttuurirahasto

Esko Aho

johtokunnan puheenjohtaja
Hanasaari – ruotsalais-suomalainen kulttuurikeskus

1809-APURAHAT

Suomalais-ruotsalaisen kulttuurirahaston Suomen jaosto on jakanut vuosina 2007–2008 yhteensä noin 180.000 euron arvosta apurahoja hankkeille, jotka liittyvät merkkivuoden 1809 tapahtumiin ja niiden seurauksiin.

Rahaston Ruotsin jaosto on jakanut vuosina 2007–2008 noin 1 milj. kruunua 1809-merkkivuosihankkeille. Tämän lisäksi Ruotsin jaosto on jakanut merkkivuosihankkeisiin liittyviä apurahoja yhteensä noin 1,1 milj. kruunua Ruotsin hallituksen ja Stiftelsen Riksbankens Jubileumsfondin osoittamista varoista.

Rahasto asettaa myös vuoden 2009 apurahojen jaossa etusijalle merkkivuoteen 1809 liittyvät hakemukset.

1809-BIDRAG

Kulturfondens för Sverige och Finland finländska utskott har åren 2007–2008 utdelat samlanlagt ca 180.000 euro i bidrag för projekt som uppmärksammar märkesåret 1809 och dess följder.

Det svenska utskottet har åren 2007–2008 utdelat ca 1 milj. SEK för 1809-märkesårsprojekt. Därtill har det svenska utskottet utdelat ca 1,1 milj. SEK för 1809-märkesårsprojekt ur medel som anvisats från den svenska regeringen och Stiftelsen Riksbankens Jubileumsfond.

Fonden välkomnar också år 2009 särskilt ansökningar som anknyter till märkesåret 1809.

I FRAMTIDENS TJÄNST

200 år efter det finska kriget inleddes är det på sin plats att uppmärksamma Sveriges och Finlands gemensamma historia och det gemensamma kulturarvet. För såväl Finland som Sverige innebar händelseförloppet under åren 1808 och 1809 upptakten till en ny era. En nystart för samarbetet mellan våra länder innebär också märkesåren 2008 och 2009.

I ljuset av vår gemensamma historia är det lätt att inse hur nära Finland och Sverige alltså står varandra. Vårt gemensamma förflutna bär inom sig en viktig resurs för de kommande åren.

Kulturfonden för Sverige och Finland och Hanaholmen – kulturcentrum för Sverige och Finland har aktivt verkat för att skapa intresse för märkesåren 1808–1809 och 200-årsminnet av rikssprängningen. *1809 – Det nya Finland, det nya Sverige* är kulturfondens och Hanaholmens gemensamma projekt. Syftet med projektet är att blicka framåt och lägga grunden till ett allt livligare bilateralt samarbete mellan Finland och Sverige. Avsikten med de evenemang som arrangeras under märkesåren är att de ska generera också framtida samarbete inom politik, handel, vetenskap och kultur.

Våra länders månghundraåriga gemensamma historia, som bland annat gett upphov till en likartad samhällsstruktur, underlättar ett aktivt samarbete. De insatser som presenteras i denna broschyr utgör exempel ur den helhet med vilken märkesårsprojektet 1809 – Det nya Finland, det nya Sverige främjar det framtida samarbetet.

SKOLORNA I NYCKELPOSITION

Den unga generationens historielöshet är betecknande för dagens samhällen. Av den anledningen är barnen och de unga en av specialmålgrupperna för projektet 1809 – Det nya Finland, det nya Sverige.

Skolornas och utbildningsinstitutionernas satsningar på Finlands och Sveriges gemensamma historia och kulturarv är insatser som bådar gott för den gemensamma framtiden.

SAMARBETE MED DE STATLIGA PROJEKTEN

Under märkesåren pågår också de två officiella statliga projekten, i Finland under namnet *Märkesåret 1809 – Nationen växer fram*, i Sverige under namnet *Märkesåret 1809*. Också med dem har vi ett nära samarbete. Den gemensamma riktningen är klar – vi vill försäkra oss om ett livskraftigt kontinuerligt samarbete även under de kommande åren.

Anders Björck

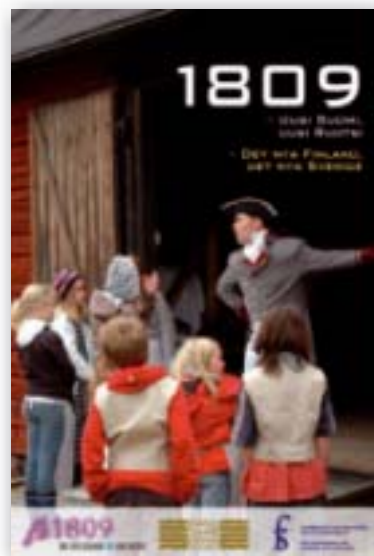
ordförande, svenska utskottet
Kulturfonden för Sverige och Finland

Pär Stenbäck

ordförande, finländska utskottet
Kulturfonden för Sverige och Finland

Esko Aho

direktionsordförande
Hanaholmen – kulturcentrum för Sverige och Finland



KANSI • PÄRBILD: FÖRENINGEN FÖR DRAMA OCH TEATER, DOT RF. TIDSRESAN KRUT, KANONER OCH KONFEKT.

KUVA • FOTO: MARIKA TURTIAINEN.

Esimerkkejä Suomalais-ruotsalaisen kulttuurirahaston myöntämien 1809-apurahojen saajista:
Exempel på mottagare av 1809-bidrag som beviljats av Kulturfonden för Sverige och Finland:

Suomen jaosto: ■ Finländska utskottet:

Haminan kaupungin museo ■ Fredrikshamn's stadsmuseum
Kokkolan Oopperayhdistys ry ■ Karleby Operaförening rf
Korutaiteilijat ry ■ Smyckeskonstnärer rf
Loviisan Kaupungin Hyvät Asukkaat ry ■ Lovisa Stads Goda Inwånare rf
Oulun yliopiston Suomen ja Skandinavian historia ■
Finsk och skandinavisk historia vid Uleåborgs universitet
Pohjola-Norden ry ■ Pohjola-Norden rf
Sinebrychoffin taidemuseo ■ Sinebrychoffs konstmuseum
Suomen kansallismuseo ■ Finlands nationalmuseum

Ruotsin jaosto: ■ Svenska utskottet:

Eskilstunan taidemuseo ■ Eskilstuna konstmuseum
Föreningen Norden Norrbotten-yhdistys ■ Föreningen Norden Norrbotten
Ord&Bild-lehti ■ Tidskriften Ord&Bild
Ruotsinsuomalaisten kulttuuriyhdistys/Uusi Teatteri ■
Finska Kulturföreningen i Sverige/Nya Finska Teatern
Kielineuvosto ■ Språkrådet
Tukholman Historiallinen Yhdistys ■ Stockholms Historiska Förening
Vaxholmin linnoituksen museo ■ Vaxholms fastnings museum
Örebro läänin sivistysliitto ■ Örebro läns bildningsförbund

Kaikki myönnetyt 1809-apurahat: www.kulttuurirahasto.net
Alla beviljade 1809-bidrag: www.kulturfonden.net

Tytti Isohookana-Asunmaa:



"KUN VANKKA NAAPURIMAAN TUNTEMUS ON SYNTYNYT NUORUUDESSA, EI SITÄ MYÖHEMMIN UNOHDA."

"NÄR MAN REDAN I UNGA ÅR FÅR EN GEDIGEN GRANNLANDSKUNSKAP GLÖMMER MAN DEN INTE SENARE I LIVET."



OLEN RUOTSISTA

– KIRJAILIJA JOHANNA NILSSON KOULUKIERTUEELLA SUOMESSA.

JAG ÄR FRÅN SVERIGE

– FÖRFATTAREN JOHANNA NILSSON PÅ SKOLTURNÉ I FINLAND.

KOULUISSA TAPAHTUU

Yhteistyötaidot ovat tulevaisuudessakin kansalaisten perustaitoja, siksi kansainväliseen työskentelyyn kannattaa keskittyä jo peruskoulussa. Kansainvälisen yhteistyön oppiminen on kätevintä aloittaa lähinaapureista, painottaa **Tytti Isohookana-Asunmaa**, Oulun yliopiston dosentti, entinen kansanedustaja ja Suomalais-ruotsalaisen kulttuurirahaston hallituksen jäsen.

Projekti *1809 – Uusi Suomi, uusi Ruotsi* toimii yhteistyössä mm. Suomen ja Ruotsin opetusviranomaisten kanssa edistääkseen kahdenvälisiä kouluyhteistyötä.

Projekti kokoaa opetuksen tueksi soveltuvaa, naapurimaatuntemusta lisäävää aineistoa ja on mukana järjestämässä erilaisia koulualaan liittyviä kahdenvälisiä seminaareja, näyttelyjä ja muita kulttuuritapahtumia. Lisäksi projekti kerää tietoa muiden bilateraalisten toimijoiden järjestämistä kouluille suunnatuista tapahtumista sekä tiedottaa opettajia ja oppilaitoksia ajankohtaisista kouluun liittyvistä merkivuosihaankeista.

– Euroopan unionin maista Suomella ja Ruotsilla on eniten yhteistä; samanlainen käsitys demokratiasta ja hyvinvointiyhteiskunnan perusteista, rajasuhteet pohjoisessa sekä sukulaissuhteet molemmissa maissa.

DET HÄNDER I SKOLAN

Samarbetsförmåga kommer också i framtiden att vara en viktig medborgerlig basfärdighet. Därför lönar det sig definitivt att rikta in sig på internationella arbetsmetoder redan i grundskolan. Det är naturligt att börja med de närmaste grannländerna när man inleder studierna i internationellt samarbete, poängterar **Tytti Isohookana-Asunmaa**, docent vid Uleåborgs universitet, tidigare riksdagsledamot och styrelsemedlem i Kulturfonden för Sverige och Finland.

Projektet *1809 – Det nya Finland, det nya Sverige* samarbetar med bl.a. undervisningsmyndigheterna i Finland och Sverige för att främja det bilaterala skolsamarbetet.

Projektet samlar material som kan användas i undervisningen och som ökar grannlandskunskaperna. Projektet deltar i arrangemangen av bilaterala seminarier, utställningar och andra kultur-evenemang för skolsektorn. Därtill samlar projektet information om skolevenemang som arrangeras av andra bilaterala aktörer och informerar lärare och utbildningsinstitutioner om aktuella märkesårsprojekt som an knyter till skolvärlden.

– Av alla länder i Europeiska unionen har Finland och Sverige mest gemensamt. Vi har samma uppfattning om demokrati och välfärdssamhällets grunder, gemensam gräns i norr och släktband i båda länderna.

RUOTSIN KOULUJEN TEEMAPÄIVÄ

Ruotsissa koulujen teemapäivää suunnitellaan pidettäväksi vuosittaisen pohjoismaisen kirjastoviikon yhteydessä, joka alkaa 9. marraskuuta 2009, ja sitä varten tullaan suunnittelemaan erilaisia tapahtumia. Päävastuu Ruotsin valmisteluista on Suomalais-ruotsalaisella kulttuurirahastolla yhdessä Föreningen Nordenin kanssa. Teemapäivän valmistelussa on kolme osaa:

- 1 oppilaiden tietojen kartoittaminen syksyllä 2008
- 2 kaksivaiheinen opettajakoulutus
- 3 oppimateriaalin ja vinkkien laatiminen teemapäivän toteuttamista varten.

Pilottiopettajien koulutus Hanasaarissa tammi-/helmikuussa 2009, opettajien jatkokoulutusta kesä/ elokuussa 2009

Yksi tai kaksi pilottiopettajaa kustakin läänistä. Pilottiopettajien avulla toteutettavan jatkokoulutuksen aihealueina ovat Suomen ja Ruotsin yhteinen historia, Suomi tänään, suomen kieli sekä käytännön ohjeita ja pedagogisia vinkkejä teemapäivän toteutukseen.

TEMADAG FÖR SKOLOR I SVERIGE

Temadagen i skolorna planeras äga rum i samband med den årliga nordiska biblioteksveckan som inleds den 9 november 2009. Kulturfonden för Sverige och Finland har tillsammans med Föreningen Norden fått huvudansvaret för de svenska förberedelserna.

Arbetet med temadagen består av tre olika delar:

- 1 kartläggning av elevernas kunskaper
- 2 fortbildning för lärare i två steg
- 3 sammanställning av undervisningsmaterial med tipskatalog för själva temadagens genomförande.

Pilotlärarutbildning på Hanaholmen i januari/februari 2009 och fortbildning av lärare i juni/augusti 2009

En till två pilotlärare per län. Fortbildningen som sker i samarbete med pilotlärarna kommer att omfatta Sveriges och Finlands gemensamma historia, Finland idag samt det finska språket. Syftet är att ge praktiska och pedagogiska tips kring hur en temadag kan genomföras.



YHTEISTYÖ KORKEAKOULUTUKSEN JA TUTKIMUKSEN ALUEILLA

Korkeakoulutuksen ja tutkimuksen kehittäminen ovat keskeisellä sijalla molempien maiden hallitusohjelmissa juuri nyt. Siksi merkkipuosi on oiva tilaisuus vahvistaa Suomen ja Ruotsin korkeakoulujen ja tiedeyhteisöjen yhteistyötä.

Hanasaaren ruotsalais-suomalaisen kulttuurikeskuksen ja Suomalais-ruotsalaisen kulttuurirahaston loppuvuodesta 2007 käynnistämän yhteishankkeen päämääränä on tukea maiden välistä yhteistyötä korkeakoulusektorin kehittämiseksi. Hankkeen avulla pyritään tunnistamaan tärkeitä hyödyntämättömiä yhteistyömahdollisuuksia ja käynnistämään tämän potentiaalın hyödyntämiseen tähtääviä prosesseja. Kehittämisaluiden ja toimenpiteiden täsmentäminen tapahtuu asiantuntijaryhmän toimesta sekä eri osapuolten kanssa käytävän dialogin kautta. Hankkeen asiantuntijaryhmässä Suomea edustavat kansleri **Kari Raivio**, ministeri **Christoffer Taxell** ja johtaja **Anita Lehikoinen**. Ruotsin edustajina puolestaan toimivat professori **Dan Brändström**, vararehtori **Tuula Teeri** sekä professori **Hans Albin Larsson**.



SAM-ARBETS-PROJEKTET FÖR ATT UTVECKLA HÖGRE UTBILDNING OCH FORSKNING

Regeringsprogrammen i både Sverige och Finland fokuserar just nu på utvecklingen av forskning och högre utbildning. Därför är märkesåret ett utmärkt tillfälle att förstärka det vetenskapliga samarbetet mellan länderna.

Hanaholmen – kulturcentrum för Sverige och Finland och Kulturfonden för Sverige och Finland har år 2007 tillsammans startat ett projekt, som syftar till att främja bilateralt samarbete inom högre utbildning och forskning. Genom projektet vill man lyfta fram viktiga outnyttjade samarbetsområden samt sätta igång processer för att





Hannes Victorzon

TULEVAISUUDEN YHTEISTYÖLLÄ ON HYVÄT NÄKYMÄT

Asiantuntijaryhmän puheenjohtajana toimivan professori ja valtiotieteiden tohtori **Dan Brändström**in mukaan Suomen ja Ruotsin pitkä historiallinen yhteys tekee luontevaksi voimien yhdistämisen tulevaisuuden haasteisiin vastattaessa.

– Suomalais-ruotsalaisen yhteistyön avulla yliopistot ja korkeakoulut voivat kehittää kansainvälistä kilpailukykyään. Yhteistyötä tarvitaan, jotta kykenemme täältä Euroopan reuna-alueelta haastamaan muun maailman, Brändström painottaa.

Dan Brändström pitää Hanasaaren ruotsalais-suomalaisista kulttuurikeskusta tärkeänä koordinoijana korkeakoulu-yhteistyön viriämisessä. Hän painottaa, että nyt käynnistetyllä työllä on pitkäaikaisia vaikutuksia molempien maiden tulevaisuuteen. Parhaat yhteistyönäkymät korkeakoulu-yhteistyöhankkeen puheenjohtaja kokee olevan aloilla, jotka ovat sekä Suomelle että Ruotsille strategisesti tärkeitä.

– Mielestäni maidemme välinen tiedeyhteistyö on luontevaa etenkin metsä- ja biotekniikan, väestö- ja terveystieteen sekä tietotekniikan aloilla ja energia- ja ympäristökysymyksissä. Uskon, että yhteisillä tutkijakouluilla tulee olemaan tärkeä merkitys tulevaisuuden tutkimusosaamisen kehittämisessä. Tätä kehitystä tukisivat myös akateemisen johtajuuden kehittäminen sekä tutkimuksen ja elinkeinoelämän välisen innovaatioyhteistyön lisääminen, Brändström visioi.

dra nytta av samarbetspotentialen. Fokuseringen av utvecklingsområden och åtgärder sker i en aktiv dialog med de olika parterna samt genom arbetet av projektets expertgrupp. Finland representeras i expertgruppen av kansler **Kari Raivio**, minister **Christoffer Taxell** och direktör **Anita Lehikoinen**. Sveriges representanter är professor **Dan Brändström**, prorektor **Tuula Teeri** samt professor **Hans Albin Larsson**.

GODA UTSIKTER FÖR FRAMTIDA SAMARBETE

Dan Brändström, professor och doktor i statsvetenskap, fungerar som ordförande för expertgruppen. Han anser att de långa historiska banden mellan länderna gör att det är naturligt att försöka svara på framtida utmaningar genom bilateralt samarbete.

– Genom finsk-svenskt samarbete kan våra universitet och högskolor förstärka sin internationella konkurrenskraft. Vi ligger i Europas nordiska periferi och behöver samarbete för att kunna konkurrera med den övriga världen, understryker Brändström.

Dan Brändström anser att Hanaholmen – kulturcentrum för Sverige och Finland är en viktig koordinator i högskolesamarbetet. Det arbete som nu har startats kommer att ha långsiktiga effekter för båda ländernas framtid, påpekar Brändström. Han anser att de bästa förutsättningarna för samarbetet ligger på områden som är strategiskt viktiga för båda länderna.

– Jag anser att ett tätare forsknings-samarbete mellan våra länder är naturligt framförallt på skogs- och bioteknikens, befolknings- och hälsovetenskapens samt informations- och kommunikationsteknologins områden och i energi- och miljöfrågor. Jag tror att gemensamma forskarskolor kommer att vara mycket viktiga

för att utveckla framtidens forskningskunskande. Den processen kunde ytterligare förstärkas med ett utvecklat akademiskt ledarskap och ett ökat innovationssamarbete mellan forskning och näringsliv, visionerar Brändström.

Dan Brändström:

**”YHTEISTYÖTÄ
TARVITAAN, JOTTA
KYKENEMME TÄÄL-
TÄ EUROOPAN
REUNA-ALUEELTA
HAASTAMAAN MUUN
MAAILMAN.”**



**”VI LIGGER I EUROPAS
NORDISKA
PERIFERI OCH BEHÖVER
SAMARBETE FÖR ATT
KUNNA KONKURRERA
MED DEN ÖVRIGA
VÄRLDEN.”**

MIKÄ ON SUOMEN SODAN MERKITYS?

Suomen sota vuosina 1808–1809 oli yksi osa Euroopassa käynnissä olleista monista sodista, joista yleisesti käytetään nimeä Napoleonin sodat. Näiden sotien aikana koko maanosamme muuttui ja Pohjois-Euroopassa muotoutuivat useat yhä olemassa olevat valtiolliset rajat. Sodan seurauksena Ruotsi menetti Suomen, itäisen valtakunnan osansa, ja sai uuden hallitusmuodon, joka yhdessä johdonmukaisen puolustuksellisen idänpolitiikan kanssa muodosti pohjan maan muotoutumiselle tehokkaaksi ja humaaniksi hyvinvointiyhteiskunnaksi.

Helsingin yliopiston historian professorin **Henrik Meinanderin** mukaan vuosi 1809 oli käännteentekevä hetki sekä Suomen että Ruotsin historiassa.

– 600 vuotta kestänyt valtiollinen yhtenäisyys oli ohi ja maat ryhtyivät vähitellen kehittymään itsenäisiksi valtioiksi myös kulttuurin sektorilla. Ruotsin osalta oli tärkeää määritellä uudelleen sen maantieteelliset rajat.

Suomelle sodan päättyminen ja sodan jälkeinen tilanne oli merkityksellisempi, sillä maalla ei ollut valtiollisia tai kansallisia perinteitä. Hallinnollisen autonomian tueksi luotiin tietoisesti 1800-luvulla kansallinen yhtenäisyys, joka ennen kaikkea johti suomen kielen johtavaan asemaan.

– Vaikka poliittiset siteet Suomen ja Ruotsin välillä katkesivat, maat ovat meidän päiviimme saakka kehittyneet läheisessä vuorovaikutuksessa keskenään, Henrik Meinander huomauttaa, ja jatkaa, että maidemme välinen yhtenäisyys ja yhteinen kehityskulku Suomen sodan jälkeen johtuu siitä, että Suomella ja Ruotsilla on yhteinen menneisyys.

– Molemmat maat ovat monin eri tavoin hyötäneet naapuruudestaan, jonka vuoksi on erityisesti tärkeää muistaa yhteinen historiamme ennen ja jälkeen vuoden 1809. Tästä perspektiivistä on hyvin helppoa ymmärtää, miksi me nyt ja tulevaisuudessa tarvitsemme toisiamme – ja voimme iloita toisistamme.



FRAMGÅNGSFAKTORER FÖR SVERIGE OCH FINLAND TILLSAMMANS

- gemensam värdegrund och demokratisyn
- liknande ekonomisk struktur
- kompletterande erfarenheter av världshandel
- historiskt gemensam administrativ struktur och kultur
- starka band mellan medborgarna

RUOTSIIN JA SUOMEN YHTEISIÄ MENESTYSTEKIJÖITÄ

- sama arvoperusta ja demokratianäkemykset
- samantapainen taloudellinen rakenne
- toisiaan täydentävät maailmankaupan kokemukset
- historiallisesti yhtenevä hallinnon rakenne ja kulttuuri
- vahvat kansalaisten väliset siteet

VILKEN BETYDELSE HAR FINSKA KRIGET?

Finska kriget 1808–1809 var ett av de många krigen i Europa som brukar kallas Napoleonkrigen. Hela vår kontinent omformades av dessa krig. Också i Nordeuropa skapades nya riksgränser som i många fall gäller ännu idag. Sverige gick miste om sin östra riksdel Finland och fick en ny författning som tillsammans med en konsekvent defensiv östpolitik blev basen för landets omvandling till ett effektivt och humant välfärdssamhälle.

Professorn i historia vid Helsingfors universitet **Henrik Meinander** påpekar att året 1809 blev en avgörande vändpunkt i både Finlands och i Sveriges historia.

– 600 år av statlig gemenskap var över och länderna började därefter steg för steg att utvecklas till två skilda nationer även i kulturellt avseende. För Sverige gällde det att geografiskt omdefiniera den svenska nationen.

För Finland var omställningen klart större eftersom landet saknade egna statliga och nationella traditioner. Som stöd för den administrativa autonomi som skapades därför under 1800-talet medvetet en nationell gemenskap, vilket framför allt medförde att finskan blev det ledande offentliga språket.

– Men även om de politiska banden bröts mellan Finland och Sverige så har de två länderna utvecklats i nära växelverkan fram till våra dagar, säger professor Henrik Meinander. Det här beror inte enbart på ländernas gemensamma förflutna, som starkt bidrog till att de även efter 1809 har utvecklats parallellt. Länderna har på många olika sätt haft stor nytta av sitt inbördes grannskap, vilket gör det speciellt viktigt att minnas den gemensamma historien både före och efter 1809. Med denna insikt i bagaget är det lätt att inse varför vi idag och även framöver har nytta och nöje av varandra.



TULEVAISUUSSARJA

2008-2010

Tulevaisuussarja pyrkii edesauttamaan uusien kontaktien luomista suomalaisten ja ruotsalaisten tutkijoiden, instituutioiden, päättäjien sekä kulttuurialalla työskentelevien toimijoiden välille. Uudet kontaktiverkot edistävät osaltaan maiden välistä tulevaisuuden yhteistyötä. Tulevaisuussarjaa ovat Hanasaaren ruotsalais-suomalaisen kulttuurikeskuksen kanssa koordinoimassa Suomalais-ruotsalainen kulttuurirahasto, Ruotsin Helsingin suurlähetystö, Suomen Tukholman suurlähetystö, Tulevaisuuden tutkimuksen instituutti, Ruotsi (Institutet för framtidsstudier) sekä Suomen Tukholman instituutti.

Viime vuosikymmenen yhteydet EU-maiden kanssa ovat osittain nousseet korvaamaan Suomen ja Ruotsin välistä kahdenvälistä yhteistyötä. Nyt kun molempien maiden EU-yhteistyö on vakiintunut, on selvästi nähtävissä uusia toiveita Suomen ja Ruotsin välisen yhteistyön vahvistamisesta.

Tulevaisuussarjan myötä luodaan väylää uudelle yhteistyölle mm. tieteen ja politiikan saralla. Suomella ja Ruotsilla on yhteisen historian ja yhteiskuntarakenteen myötä ratkaistavanaan samankaltaisia kysymyksiä lähitulevaisuudessa.

TÄRKEITÄ JA AJANKOHTAISIA KYSYMYKSIÄ

- Demografia ja työmarkkinat. Sukupolvenvaihdoksen mahdollisuudet ja haasteet
- Globaalit muuttoliikkeet
- Hyvinvointivaltion rahoittaminen tulevaisuudessa
- Monikulttuurinen yhteiskunta ja demokratia
- Köyhyys ja syrjäytyminen
- Alueet muutoksessa

SOSIAALIPOLITIIKAN YHTEINEN TUTKIMUS EDESAUTTAA MOLEMPIA MAITA

Vaikka julkisuudessa välillä kritisoidaan pohjoismaista hyvinvointivaltiomallia, on olemassa useita todisteita siitä, että kansalaiset arvostavat pohjoismaista hyvinvointivaltiota. Kansaneläkelaitoksen tutkija ja sosiaalipolitiikan professori **Olli Kangas** on kansainvälisiä hyvinvoinnin indikaattoreita käyttämällä vertaillut eri maiden hyvinvointia. Hänen mukaansa Pohjoismaat ovat edelleen paras paikka asua.

– Viimeaikaiset tutkimukset osoittavat, että Pohjoismaat sijoittuvat kärkeen mm. subjektiivisen hyvinvoinnin, tyytyväisyyden, onnellisuuden ja sosiaalisten suhteitten mittareilla, mitä voi pitää vallitsevia uskomuksia vasten yllättävänä. Ainakin vakiintuneitten hyvinvointimittareitten perusteella etenkin Pohjoismaat pärjäävät erittäin hyvin ja Suomikin kohtalaisesti, Olli Kangas kertoo.

Olli Kankaan mukaan Ruotsin ja Suomen pitkä yhteinen historia on edesauttanut yhtenäisen hyvinvointivaltiomallin luomista. Hän painottaa, että ennen muuta Suomessa on otettu paljon oppia Ruotsista.

– Nyt, Suomen vaurastuttua, maat ovat enemmän tasavertaisia ja voivat tasavertaisemmin oppia toisiltaan tulevaisuudessa. Suomen ja Ruotsin tutkijoilla on hyvin samankaltainen tapa tarkastella asioita, mutta on myös maakohtaisia painotuksia, mikä tekee yhteistyön hedelmälliseksi. Kummassakin maassa on käytössä hyvät aineistot, joita hyödyntämällä voidaan saada esille maiden hyviä tuotoksia suhteessa muihin. Samalla tämä evidenssipohjainen tutkimus auttaa näkemään järjestelmien vahvuudet ja myös heikkoudet, Olli Kangas valottaa tulevaisuuden tutkimuksen suuntaa.

Olli Kangas painottaa, että vertaileva tutkimus on maiden välillä todella ajankohtaista, kun talous on globalisoitunut, monet yritykset toimivat sekä Suomessa että Ruotsissa ja hyödyntävät kummankin maan vahvuuksia. Hän tähdentää, että Suomen ja Ruotsin sosiaalipolitiikan tutkijoiden on yhdessä selvitettävä, miten maamme vastaavat niin bilateraalisiin kuin globaaleihinkin muutoksiin.

Olli Kangas:

”RUOTSIN JA SUOMEN PITKÄ YHTEINEN HISTORIA ON EDESAUTTANUT YHTENÄISEN HYVINVOINTIVALTIO-MALLIN LUOMISTA.”



”SVERIGES OCH FINLANDS LÅNGA GEMENSAMMA HISTORIA HAR BIDRAGIT TILL ATT DET VARIT MÖJLIGT ATT SKAPA EN SÅ ENHETLIG VÄLFÄRDSSTATS-MODELL.”





FRAMTIDSSERIEN

2008–2010

Framtidsserien erbjuder finländska och svenska forskare, institutioner, opinionsbildare, beslutsfattare och kulturarbetare möjligheter att skapa nya kontaktnätverk i grannlandet. De nya kontaktnätverken gynnar ett kontinuerligt samarbete våra länder emellan också i framtiden. Framtidsserien koordineras av Hanaholmen – kulturcentrum för Sverige och Finland, Kulturfonden för Sverige och Finland, Sveriges ambassad i Helsingfors, Finlands ambassad i Stockholm, Institutet för framtidsstudier (Sverige) och Finlandsinstitutet i Stockholm.

Under det senaste årtiondet har kontakterna inom Europeiska unionen delvis kommit att ersätta det bilaterala samarbetet mellan Finland och Sverige. Nu när bägge länderna är stadigt förankrade i EU kan man tydligt se att en önskan om att stärka samarbetet mellan Finland och Sverige ligger i tiden.

Genom Framtidsserien vill man bana väg för nya bilaterala samarbetsmöjligheter inom bland annat vetenskap och politik. I och med vår gemensamma historia och likartade samhällsstruktur står vi nu bägge inför frågor om hur framtidens samhällen ska se ut.

GEMENSAM SOCIALPOLITISK FORSKNING GAGNAR BÄGGE LÄNDERNA

Även om den nordiska välfärdsstatsmodellen ibland kritiseras i offentligheten, finns det många bevis för att medborgarna uppskattar den nordiska välfärdsstaten. Professorn i socialpolitik, forskaren vid Folkpensionsanstalten i Finland **Olli Kangas** har jämfört välfärden i olika länder genom att använda sig av olika internationella välfärdsindikatorer. Han är av den åsikten att Norden fortfarande är det bästa området att bo i.

– I mätningar av bl.a. subjektivt välbefinnande, förnöjsamhet, lycka och sociala relationer visar färsk forskning att de nordiska länderna placerar sig i täten. Det kan eventuellt förefalla en smula överraskande med tanke på de rådande föreställningarna. Åtminstone när det gäller vedertagna välfärdsindikatorer klarar de nordiska länderna sig mycket bra och också Finland tämligen bra, säger Olli Kangas.

Enligt Olli Kangas har Sveriges och Finlands långa gemensamma historia bidragit till att det varit möjligt att skapa en så enhetlig välfärdsstatsmodell. Han poängterar också att man framför allt i Finland tagit lärdom av Sverige.

– Med ett ökat välstånd i Finland är länderna nu mera jämbördiga och kan utgående från detta jämställdhetsläge lära sig mycket av varandra i framtiden. Forskare i Finland och Sverige använder sig av rätt likartade metoder, men nationella särdrag finns alltid, vilket gör samarbetet så fruktbart. I bägge länderna använder man sig av högklassigt forskningsmaterial, vilket ger en fördel i förhållande till andra. Samtidigt kan den evidensbaserade forskningen hjälpa oss att hitta styrkan i systemen, men också deras svagheter, förklarar Olli Kangas.

Olli Kangas poängterar att den komparativa forskningen våra länder emellan är synnerligen aktuell just nu i en tid då ekonomin globaliseras. Många företag verkar ju både i Finland och i Sverige och kan tillvarata styrkeområdena i bägge länderna. Han framhåller att man inom den socialpolitiska forskningen i Finland och Sverige gemensamt borde utreda hur våra båda länder ska kunna möta såväl bilaterala som globala förändringar.

VIKTIGA OCH AKTUELLA FRÅGOR

- Demografi och arbetsmarknad. Generationsväxlingens möjligheter och utmaningar
- Global migration
- Välfärdsstatens framtida finansiering
- Det mångkulturella samhället och demokratin
- Fattigdom och marginalisering
- Regioner i förändring

KULTTUURIDIALOGI

Kuvataideyhteistyötä, teatterivierailuja, käännöstoimintaa, kokemusten vaihtoa, yhteistyöprojekteja. Suomalais-ruotsalaisen kulttuurirahaston ja Hanasaaren ruotsalais-suomalaisen kulttuurikeskuksen yhdessä teettämän tuoreen selvityksen mukaan Suomen ja Ruotsin kulttuuriorganisaatioissa maiden välinen yhteistyö koetaan edelleen hyvin tärkeäksi. Henkilötasolla se on ollut todella vireää viime vuosikymmeninä. Kulttuurivaikuttajien sukupolven vaihdos on kuitenkin tuonut muutoksia tähän dialogiin.

– Uuden sukupolven kulttuurivaikuttajilla ei ole enää luonnostaan kontakteja Pohjanlahden toisella puolella oleviin kollegoihinsa, vaan ne pitää osittain luoda uudelleen, painottaa Hanasaaren ruotsalais-suomalaisen kulttuurikeskuksen johtaja **Gunvor Kronman**.

– Näiden merkivuosien näyttävien tapahtumien kautta saamme tavallisetkin ihmiset innostumaan naapurimaan kulttuurista. Silti katson, että merkivuosien aikana luodut uudet yhteistyöverkostot ja mekanismit ovat tulevaisuutta ajatellen vieläkin tärkeämpiä. Pitkäaikaisia tuloksia saadaan luotua arkipäivän toiminnan kautta.

HENKILÖKOHTAISET SUHTEET

Ruotsin Kulturrådetin pääjohtajaa **Kennet Johanssonia** ilahduttavat monet hyvät ajankohtaiset yhteistyöhankkeet Ruotsin ja Suomen välillä, esim. Riksteaternin uusi yhteistyö suomalaisten teattereiden kanssa. Tämänlaiset hankkeet kannustavat tulevaisuudessa yhä tiiviimpään kulttuuridialogiin. Lisäksi Ruotsissa useat suuret näyttämötaiteen instituutit ovat rekrytoineet johtajia Suomesta.

Tämän päivän kulttuuridialogia käydään maidemme välillä usein erilaisten EU-projektien tai Itämeren maiden yhteistyön puitteissa. Ruotsin ja Suomen väliselle kulttuuridialogille on erinomaiset mahdollisuudet myös tulevaisuudessa, kunhan tietyt kriteerit toimijoiden välillä täyttyvät, sanoo Kennet Johansson.

– Maillamme on yhteinen historia, jota voidaan elävöittää taiteen ja kulttuurin keinoin. Vilkkaampaan dialogiin tarvitaan hyvät henkilökohtaiset suhteet toimijoiden välille, yhteinen intressi sekä tietämys yhteisestä historiastamme. Myös ruotsinsuomalaiset ja suomen-ruotsalaiset vähemmistöt ovat tärkeitä kulttuuridialogin edistäjiä.



Andreas Näsholm

Gunvor Kronman:

**”ARKIPÄIVÄN TEKEMINEN TUOTTA
PITKÄAIKAISIA TULOKSIA.”**

**”LÅNGSIKTIGA RESULTAT KOMMER
AV VARDAGSVERKSAMHET.”**

KULTURDIALOG

Bildkonstsamarbete, teatergästspel, översättningsverksamhet, erfarenhetsutbyte, samprojekt. En kartläggning som Kulturfonden för Sverige och Finland och Hanaholmen – kulturcentrum för Sverige och Finland nyss låtit göra visar att man inom kulturorganisationerna i Finland och Sverige fortfarande upplever samarbetet mellan våra länder som mycket viktigt. Kultursamarbetet på personnivå våra länder emellan har varit väldigt livligt under de senaste decennierna. Ett generationskifte på centrala poster inom kulturlivet har dock fört med sig förändringar i den här dialogen.

– En ny generation beslutsfattare har inte längre de självskrivna kontakterna till sina kolleger på andra sidan Bottniska viken, utan de måste skapa sig nya, betonar **Gunvor Kronman**, direktör för Hanaholmen – kulturcentrum för Sverige och Finland.

– En ny generation beslutsfattare har inte längre de självskrivna kontakterna till sina kolleger på andra sidan Bottniska viken, utan de måste skapa sig nya, betonar **Gunvor Kronman**, direktör för Hanaholmen – kulturcentrum för Sverige och Finland.

**Keramiikka / keramik:
Per Hammarström**

– Tack vare den synlighet och publicitet som stora evenemang under jubileumsåren får lyckas vi också intressera den vanliga medborgaren för grannlandets kultur. Ännu mer betydelsefulla för framtiden är ändå de nya samarbetsnätverk och mekanismer som skapas under märkesåren. Resultat på sikt uppnår man med verksamhet i vardagen.

PERSONLIGA RELATIONER

Generaldirektören för Statens kulturråd **Kennet Johansson** gläds åt många goda, aktuella exempel på samarbete mellan Sverige och Finland, t.ex. Riksteaterns samarbete med finländska teatrar. Sådant sporrar till en livligare framtida kulturdiallog. I Sverige har ett antal stora scenkonstinstitutioner rekryterat konstnärliga ledare från Finland.

Dagens kulturdiallog mellan våra länder förs ofta inom ramen för EU-projekt och Östersjösamarbeten. Det finns goda förutsättningar för en fortsatt kulturdiallog mellan Sverige och Finland också i framtiden, menar Johansson, förutsatt att vissa kriterier uppfylls.

– Våra länder har en gemensam historia och gemensamma berättelser som kan levandegöras med hjälp av konst och kultur. För att uppnå en livligare diallog bör den präglas av personliga relationer och intressen som måste underhållas samt kunskap om vår gemensamma historia. Också sverigefinländarna och finlands-svenskarna har en nyckelposition i att främja kulturdiallogen.





Åsa Lockner: *Att vara fin*.
Kokoelmasta, ur kollektionen
Views of order.

Mats Häkansson

KIERTÄVIÄ NÄYTTELYITÄ

SUOMEN SOTA – KAKSI NÄKÖKULMAA

Näyttelyssä on esillä valokuvajäljennöksiä ruotsalaisista ja suomalaisista taideteoksista, jotka kuvaavat Suomen sodan 1808–1809 aikaisia tapahtumia.

Näyttely koostuu sekä maalauksista että piirustuksista, ja suuri osa teoksista on tehty Runebergin Vänrikki Stoolin tarinoita varten.

Näyttely nostaa esille eri tapoja kuvata Runebergin sotaruhouden keskeisiä sankareita, luonnoksia ja piirustuksia ihmistä, univormuja ja ympäristöjä, myöhempiä kuvia sotänäyttämöiltä, lisäksi näyttelyssä on joitakin ainutlaatuisia teoksia Suomen kansallisarkiston kätkeistä.

Näyttelyn on tuottanut *Studio Douglas Sivén* Hanasaaren ruotsalais-suomalaisen kulttuurikeskuksen toimeksiannosta.

KORUTAIDETTA RUOTSISTA JA SUOMESTA

Näyttely tuo esille suomalaisten ja ruotsalaisten nykykorutaiteilijoiden töitä. Taiteilijoilla on ollut lähtökohtana merkivuosi 1809 sekä maidemme yhteinen historia ja kulttuuriperintö.

Suomen ja Ruotsin yhteisellä ajalla on ollut suuri merkitys taiteeseen molemmissa maissa. Korutaide ilmionä on uudempaa muotoilukulttuuria. Se irrottautui korumuotoilusta toisen maailman sodan jälkeen, jolloin siitä tuli itsenäinen taidekäsityksen osa-alue, etenkin Pohjois-Euroopassa ja Skandinaviassa.

Näyttelyn ruotsalaisia taiteilijoita ovat mm. **Åsa Skogberg**, **Auli Laitinen**, **Sofia Björckman** ja **Annika Åkerfelt**. Suomesta mukana ovat mm. **Juhani Heikkilä**, **Petteri Ikonen**, **Tuija Markonsalo** ja **Jaakko Vasko**.

Näyttely on esillä Hanasaarella 9.1.–28.2.2009, ja se tuotetaan yhteistyössä suomalaisen Korutaiteilijat ry:n ja ruotsalaisen Galleri Platinan kanssa.

TURNERANDE UTSTÄLLNINGAR

FINSKA KRIGET – TVÅ PERSPEKTIV

En utställning med fotografiska reproduktioner av svenska och finländska konstverk som beskriver händelser i anslutning till finska kriget 1808–1809.

Utställningen omfattar både målningar och teckningar. En stor del av konstverken är skapade till Runebergs epos *Fänrik Ståls sägner*.

Utställningen visar olika sätt att beskriva centrala hjältar i Runebergs krigsdiktning, skisser och teckningar av människor, uniformer och miljöer, senare fotografier från krigsskådeplatserna samt ett antal unika verk ur det finska statsarkivets gömmor.

Utställningen är producerad av *Studio Douglas Sivén* på uppdrag av Hanaholmen – kulturcentrum för Sverige och Finland.

KONSTSMYCKEN FRÅN SVERIGE OCH FINLAND

En utställning med konstsmycken av framstående finska och svenska samtida smyckeskonstnärer. Konstnärerna har som utgångspunkt märkesåret 1809, bägge ländernas gemensamma historia och kulturarv.

Den gemensamma tiden har haft ett stort inflytande på konsten i båda länderna. Smyckeskonsten som fenomen är en nyare del av formgivningingskulturen. Smyckeskonsten lösgjorde sig från smyckesformgivningen efter andra världskriget och blev en självständig del av konsthantverk speciellt i Nordeuropa och Skandinavien.

Från Sverige deltar bl.a. **Åsa Skogberg**, **Auli Laitinen**, **Sofia Björckman** och **Annika Åkerfelt**. Finska konstnärer är bl.a. **Juhani Heikkilä**, **Petteri Ikonen**, **Tuija Markonsalo** och **Jaakko Vasko**.

Utställningen visas på Hanaholmen 9.1.–28.2.2009 och produceras i samarbete med Smyckeskonstnärer rf i Finland och Galleri Platina i Sverige.

Näyttelyitä voi lainata Hanasaaresta:

susanna.tommila@hanaholmen.fi,
+358 45 121 0345.

Utställningarna lånas ut av Hanaholmen:

susanna.tommila@hanaholmen.fi,
+358 45 121 0345.



PERSOONALLISIA NETTIPAKINOITA

Suomen ja Ruotsin talouden, kulttuurin ja politiikan asiantuntijat sekä yhteiskuntavaikuttajat kirjoittavat merkivuosien aikana ajankohtaisista ja mielenkiintoisista teemoista sivustoilla www.1809info.net, www.hanaholmen.fi sekä www.kulttuurirahasto.net. Pakinoiden aihealueet vaihtelevat kauppolitiikasta, kulttuurista ja historiasta yhteiskunnan ajankohtaisiin kysymyksiin. Uusi pakina julkaistaan viikoittain yllä mainituilla sivustoilla, joilla myös kaikki aiemmat pakinat ovat luettavissa.

Minäkö muka?

Naapurimaan nettipakinoita -sarjassa julkaistuja pakinoita

- Tukholman Suomalais-ruotsalaisen kauppakamarin toimitusjohtaja **Risto Erjanti** tarkastelee pakinassaan, miten Suomen ja Ruotsin yritykset ja elinkeinoelämä ovat limittyneet toisiinsa ennen näkemättömällä tavalla.
- Ruotsin syrjäntäasiamies **Katri Linna** kertoo, millaista oli varttua ruotsinsuomalaisena ja joutua piilottamaan äidinkieltä.
- Ruotsin entinen pääministeri **Ingvar Carlsson** ruotii pohjoismaista yhteistyötä ja kertoo mm. mikä suomalaisissa on parasta.
- Tukholman Suhdanneinstituutin tutkimusjohtaja **Juhana Vartiainen** kehottaa pakinassaan Suomea luopumaan presidentti-instituutiosta.
- Åbo Akademin yleisen historian professori **Max Engman** kirjoittaa Suomen sodan eri merkityksistä Suomelle ja Ruotsille.



PERSONLIGT HÅLLNA WEBBKÖRONIKOR

Finländska och svenska nyckelpersoner inom ekonomi, kultur och politik bidrar under märkesåren med aktuella och tankeväckande krönikor som publiceras på webbplatserna www.1809info.net, www.hanaholmen.fi och www.kulturfonden.net.

Krönikorna handlar om allt från handelspolitik och historia till kultur och dagsaktuella samhällsfrågor. Nya krönikor publiceras varje vecka och dessutom kan man läsa samtliga publicerade krönikor på webbplatserna.

Publicerade krönikor i serien Menar du mig? Webbköronikor i grannland

- Verkställande direktören för Finsk-svenska handelskammaren i Stockholm **Risto Erjanti** reflekterar i sin krönika över hur företag och näringsliv i Finland och Sverige är insnärjda i varandra som aldrig förr.
- Sveriges diskrimineringsombudsman **Katri Linna** berättar om att växa upp som sverigefinländare och tvingas dölja sitt modersmål.
- Sveriges tidigare statsminister **Ingvar Carlsson** analyserar det nordiska samarbetet och redogör bl.a. för vad han uppskattar mest hos finländarna.
- Forskningschefen vid Konjunkturinstitutet i Stockholm **Juhana Vartiainen** uppmanar Finland att slopa presidentämbetet.
- Professorn i allmän historia vid Åbo Akademi **Max Engman** skriver om finska krigets olika betydelser för Finland och Sverige.

Keskustelu jatkuu: www.1809info.net,
www.hanaholmen.fi, www.kulttuurirahasto.net
Diskussionen fortsätter: www.1809info.net,
www.hanaholmen.fi, www.kulturfonden.net

1809 - Uusi Suomi, uusi Ruotsi

1809 - Det nya Finland, det nya Sverige

Hanasaari - ruotsalais-suomalainen kulttuurikeskus
Hanasaarenranta 5, 02100 Espoo
Hanaholmen - kulturcentrum för Sverige och Finland
Hanaholmsstranden 5, FI-02100 Esbo
+ 358 (0)9 4350 2485, + 358 (0)45 121 0345
vaihe/växeln + 358 (0)9 435 020
susanna.tommila@hanaholmen.fi
www.hanaholmen.fi, www.1809info.net

Suomalais-ruotsalainen kulttuurirahasto Kulturfonden för Sverige och Finland

SUOMI FINLAND

Hanasaari - ruotsalais-suomalainen kulttuurikeskus
Hanasaarenranta 5, 02100 Espoo
Hanaholmen - kulturcentrum för Sverige och Finland
Hanaholmsstranden 5, FI-02100 Esbo
+358 (0)9 435 020
rahastot@hanaholmen.fi, www.kulttuurirahasto.net
fonderna@hanaholmen.fi, www.kulturfonden.net

RUOTSI SVERIGE

c/o Föreningen Norden
Box 127 07, SE-112 94 Stockholm
+46 (0)8 506 113 00
fonderna@norden.se
www.kulttuurirahasto.net
www.kulturfonden.net